

**SV**

**SV**

**SV**



EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bryssel den 15.10.2010  
KOM(2010) 565 slutlig

2010/0287 (NLE)

Förslag till

## **RÅDETS BESLUT**

**om ingående av ett nytt protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Unionen Komorerna**

## MOTIVERING

På grundval av det mandat som Europeiska kommissionen har fått av rådet<sup>1</sup> har kommissionen och Unionen Komorerna fört förhandlingar om att förnya protokollet till partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Unionen Komorerna av den 6 oktober 2006. Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades ett nytt protokoll den 21 maj 2010 som ändrades genom skriftväxling den 16 september 2010. Protokollet är tänkt att gälla för en period på tre år från och med antagandet av rådets beslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av protokollet i fråga, och efter det att gällande protokoll löper ut den 31 december 2010.

Detta förfarande inleds parallellt med förfarandena för rådets beslut om undertecknande på Europeiska unionens vägnar och provisorisk tillämpning av själva protokollet och rådets förordning om fördelning av fiskemöjligheterna mellan EU-medlemsstaterna.

I sin förhandlingsståndpunkt utgick kommissionen bland annat från resultaten av en efterhandsutvärdering som gjorts av oberoende experter.

Huvudsyftet med protokollet till avtalet är att fastställa vilka fiskemöjligheter EU-fartygen kan erbjudas på grundval av det tillgängliga överskottet, och den ekonomiska ersättningen för tillträdesrätten och sektorstödet.

Syftet är att fortsätta samarbetet mellan Europeiska unionen och Unionen Komorerna och skapa en ram för partnerskap för att utveckla en politik för hållbart fiske och ansvarsfullt utnyttjande av fiskeriresurserna i Komoreernas fiskezon i båda parterns intresse.

Det nya protokollet ligger i linje med parternas önskan om att stärka partnerskapet och samarbetet inom fiskerisektorn med alla tillgängliga finansiella instrument. Därför bör det påpekas att det finns ett behov av att skapa en ram som gynnar utvecklingen av investeringar i denna sektor och att öka det ekonomiska utbytet av produktionen från det småskaliga fisket.

Protokollets totala ekonomiska ersättning på 1 845 750 euro för hela perioden bygger på a) en årlig referensfångstmängd på 4 850 ton för 70 fartyg, vilket motsvarar 315 250 euro per år och b) stöd till utvecklingen av en sektorspolitik för fisket i Unionen Komorerna som uppgår till 300 000 euro per år. Med detta stöd uppfylls målen för den nationella fiskeripolitiken.

Vad gäller fiskemöjligheterna får 45 notfartyg för tonfiskfiske och 25 tonfiskfartyg för fiske med ytlångrev tillstånd att fiska. Dessa fiskemöjligheter kommer dock att kunna justeras upp eller ned utifrån årliga utvärderingar av beståndens tillstånd, vilket också medför att den ekonomiska ersättningen justeras på lämpligt sätt.

Kommissionen föreslår på grundval av detta att rådet, med parlamentets samtycke, antar detta nya protokoll genom ett beslut.

---

<sup>1</sup> Beslut nr 9180/10 av den 10 maj 2010.

Förslag till

## RÅDETS BESLUT

**om ingående av ett nytt protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Unionen Komorerna**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 43 jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>2</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke<sup>3</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Genom rådets förordning (EG) nr 1563/2006 ingick Europeiska gemenskapen ett partnerskapsavtal om fiske med Unionen Komorerna<sup>4</sup>.
- (2) Europeiska unionen har därefter förhandlat med Unionen Komorerna om ett nytt protokoll till partnerskapsavtalet om fiske som ger Europeiska unionens fartyg fiskemöjligheter i vatten som står under Komorernas överhöghet eller jurisdiktion när det gäller fiske.
- (3) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades ett protokoll till avtalet den 21 maj 2010.
- (4) I enlighet med rådets beslut 2010/XXX av den [...] <sup>5</sup> tillämpas detta nya protokoll provisoriskt sedan den [...].
- (5) Det ligger i Europeiska unionens intresse att anta detta nya protokoll.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### *Artikel 1*

Protokollet till partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Unionen Komorerna, som paraferades den 21 maj 2010, godkänns härmed på unionens vägnar<sup>6</sup>.

---

<sup>2</sup> EUT C [...], [...], s. [...].

<sup>3</sup> EUT C [...], [...], s. [...].

<sup>4</sup> Rådets förordning (EG) nr 1563/2006 av den 6 oktober 2006, EUT L 290, 20.10.2006.

<sup>5</sup> EUT C [...], [...], s. [...].

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

#### *Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som ska ha rätt att på unionens vägnar lämna det meddelande som föreskrivs i artikel 14 i protokollet med bindande verkan för Europeiska unionen<sup>7</sup>.

#### *Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar*  
*Ordförande*

---

<sup>6</sup> Texterna till protokollet och till beslutet om dess undertecknande har offentliggjorts i EUT ....

<sup>7</sup> Rådets generalsekretariat kommer att offentliggöra dagen för protokollets ikraftträdande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## PROTOKOLL

### **om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Unionen Komorerna**

#### *Artikel 1*

##### *Giltighetstid och fiskemöjligheter*

1. För en period på tre år ska de fiskemöjligheter som Europeiska unionens fartyg beviljas enligt artikel 5 i partnerskapsavtalet om fiske vara följande:
  - Notfartyg för tonfiskfiske: 45 fartyg.
  - Tonfiskfartyg för fiske med ytlångrev: 25 fartyg.
2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 5, 6, 8 och 9 i detta protokoll.

#### *Artikel 2*

##### *Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor*

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i partnerskapsavtalet om fiske ska för den period som avses i artikel 1 vara 1 845 750 euro.
2. Den ekonomiska ersättningen ska omfatta
  - a) ett årligt belopp för tillträdet till Komorernas exklusiva ekonomiska zon på 315 250 euro motsvarande en referensfångstmängd på 4 850 ton per år, och
  - b) ett specifikt belopp på 300 000 euro per år till stöd för genomförande av Komorernas sektoriella fiskeripolitik.
3. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 3, 4, 5 och 6 i detta protokoll och artiklarna 12 och 13 i avtalet.
4. Den ekonomiska ersättning som avses i punkt 1 ska betalas av Europeiska unionen till ett belopp av 615 250 euro per år under giltighetstiden för detta protokoll, vilket motsvarar summan av de årliga belopp som avses i punkt 2 a och b.
5. Om EU-fartygens totala fångst i Komorernas vatten överstiger 4 850 ton per år ska den årliga ekonomiska ersättningen ökas med 65 euro för varje överskjutande ton fångst. Det totala årliga belopp som EU betalar får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som det belopp som anges i punkt 2 a (630 500 euro). Om den kvantitet som fångas av EU-fartyg överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.
6. Betalningen ska ske senast 30 dagar efter protokollets ikraftträdande för det första året och senast på årsdagen för protokollet för de påföljande åren.
7. Komorernas myndigheter har ensam behörighet att besluta hur den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 a ska användas.

8. Hela den ekonomiska ersättning som anges i artikel 2.2 i detta protokoll ska betalas till ett bankkonto öppnat vid Komorernas centralbank för statskassans räkning.
9. Från detta bankkonto ska ett belopp motsvarande den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2 b föras över till konto TR 5006 som öppnas vid centralbanken av fiskeriministeriet.

### *Artikel 3*

#### *Främjande av ett hållbart och ansvarsfullt fiske i Komorernas vatten*

1. Parterna ska senast tre månader efter detta protokolls ikraftträdande inom ramen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i partnerskapsavtalet om fiske enas om ett flerårigt sektorsprogram och tillhörande tillämpningsföreskrifter omfattande bland annat följande:
  - (a) Årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 b.
  - (b) Årliga och fleråriga mål för att långsiktigt främja ett hållbart och ansvarsfullt fiske på grundval av de prioriteringar som Komorerna uttrycker i sin nationella fiskeripolitik och i annan politik som hänger samman med eller påverkar skapandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske.
  - (c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.
2. Alla förslag till ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet ska godkännas av båda parter i den gemensamma kommittén.
3. Komorerna ska varje år besluta om att, vid behov, anslå ett belopp utöver den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 b till genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet. Europeiska unionen ska underrättas om detta anslag.
4. Om den årliga resultatutvärderingen av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet motiverar det, förbehåller sig Europeiska kommissionen rätten att, efter samråd med parterna i den gemensamma kommittén, minska den del av den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 2.2 b i protokollet, så att de medel som anslås till programmets genomförande anpassas till resultaten.

### *Artikel 4*

#### *Vetenskapligt samarbete för ett ansvarsfullt fiske*

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Komorernas vatten enligt principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i dessa vatten.
2. Europeiska unionen och Unionen Komorerna ska under protokollets giltighetstid övervaka fiskeresursernas tillstånd i Komorernas fiskezon.
3. Parterna ska följa de rekommendationer och resolutioner som antagits av Indiska oceanens tonfiskkommission (IOTC) och förbinder sig att främja samarbetet i underregionen när det gäller ansvarsfull förvaltning av fisket.

4. Parterna ska i enlighet med artikel 4 i avtalet och på grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av IOTC och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning samråda i den gemensamma kommitté som föreskrivs i artikel 9 i avtalet och, vid behov efter ett vetenskapligt möte och i samförstånd, anta åtgärder för en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som berörs av EU-fartygens verksamhet.

#### *Artikel 5*

##### *Justering av fiskemöjligheterna genom gemensamt beslut*

De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 får justeras genom ett gemensamt beslut förutsatt att de rekommendationer och resolutioner som antagits av IOTC bekräftar att justeringen garanterar en hållbar förvaltning av Komoreernas fiskeresurser. I så fall ska den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.2 a höjas tidsproportionellt. Det totala årsbeloppet av den ekonomiska ersättningen som Europeiska unionen betalar får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i artikel 2.2 a.

#### *Artikel 6*

##### *Nya fiskemöjligheter*

1. Om EU-fartyg skulle vara intresserade av fiskemöjligheter som inte anges i artikel 1, ska parterna samråda innan de komoriska myndigheterna eventuellt beviljar ett tillstånd. Parterna ska vid behov komma överens om villkoren för dessa nya fiskemöjligheter och om så krävs göra ändringar i detta protokoll och dess bilaga.
2. Parterna ska främja experimentellt fiske i vetenskapligt syfte. På begäran av endera parten ska parterna samråda i denna fråga och från fall till fall fastställa nya resurser, villkor och andra relevanta parametrar.
3. Parterna ska utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte enligt Komoreernas gällande lagstiftning och i enlighet med avtalade vetenskapliga och administrativa bestämmelser, i förekommande fall. Tillstånd att utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte ska beviljas för högst sex månader.
4. Om parterna kommer fram till att det experimentella fisket i vetenskapligt syfte har gett positiva resultat kan de komoriska myndigheterna vid ett möte i den gemensamma kommitté som föreskrivs i artikel 9 i avtalet tilldela EU-flottan möjligheter att fiska efter nya arter fram till dess att detta protokoll upphör att gälla. Den ekonomiska ersättning som anges i artikel 2.2 a i detta protokoll ska höjas i enlighet med detta.

#### *Artikel 7*

##### *Ramvillkor för fisket – exklusivitetsklausul*

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 i avtalet får fartyg som för en EU-medlemsstats flagg bedriva fiske i Komoreernas vatten endast om de har ett fisketillstånd som har utfärdats enligt detta protokoll och bilagan till detta protokoll.
2. Komoreernas myndigheter får utfärda fisketillstånd till EU-fartyg för fiskekategorier som inte omfattas av detta protokoll samt för experimentellt fiske i vetenskapligt syfte. Beviljandet av dessa tillstånd regleras dock av Unionen Komoreernas lagar och andra författningar och båda parter måste ge sitt samtycke.



## Artikel 8

### *Avbrytande och ändring av betalningen av den ekonomiska ersättningen*

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 a och 2.2 b får ändras eller avbrytas efter samråd i den gemensamma kommittén om
  - a) onormala förhållanden, med undantag av naturfenomen, skulle hindra fiskeverksamheten i Komorernas exklusiva ekonomiska zon,
  - b) endera parten, till följd av betydande ändringar i de politiska riktlinjer som lett fram till antagandet av detta protokoll, begär en översyn av bestämmelserna i protokollet för en eventuell ändring av dem,
  - c) Europeiska unionen konstaterar att Komorerna har överträtt avgörande och grundläggande delar av de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i Cotonouavtalet.
2. Europeiska unionen förbehåller sig rätten att delvis eller helt avbryta betalningen av den specifika ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2.2 b i detta protokoll om
  - a) en utvärdering gjord av den gemensamma kommittén visar att de resultat som uppnåtts inte stämmer överens med programmet,
  - b) den ekonomiska ersättningen inte betalas.
3. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas efter samråd och överenskommelse mellan parterna så snart den situation som rådde före händelserna enligt punkt 1 har återställts och/eller när resultaten av det ekonomiska genomförande som avses i punkt 2 gör det berättigat.

## Artikel 9

### *Avbrytande av protokollets tillämpning*

1. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten efter samråd i den gemensamma kommittén om
  - a) onormala förhållanden, utom naturfenomen, gör det omöjligt att fiska i Komorernas exklusiva ekonomiska zon,
  - b) endera parten, till följd av betydande ändringar i de politiska riktlinjer som lett fram till antagandet av detta protokoll, begär en översyn av bestämmelserna i protokollet för en eventuell ändring av dem,
  - c) Europeiska unionen konstaterar att Komorerna har överträtt avgörande och grundläggande delar av de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i Cotonouavtalet,
  - d) Europeiska unionens betalning av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2.2 a uteblir av andra orsaker än de som anges i artikel 8 i detta protokoll,
  - e) det uppstår tvist mellan parterna om tolkningen av detta protokoll,
  - f) endera parten inte följer bestämmelserna i detta protokoll.

2. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om tvisten betraktas som allvarlig och samråden i den gemensamma kommittén inte har lett till att tvisten har kunnat lösas i godo.
3. Den part som vill avbryta protokollets tillämpning ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då avbrottet kommer att träda i kraft.
4. Vid avbrytande ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen av protokollet återupptas och den ekonomiska ersättningen ska minskas i proportion till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

*Artikel 10*  
*Nationell lagstiftning*

1. EU-fartygens verksamhet i Komorernas vatten ska regleras genom gällande lagstiftning i Komorerna, om inte annat följer av partnerskapsavtalet om fiske, detta protokoll och bilagan med tillägg.
2. De komoriska myndigheterna ska underrätta Europeiska kommissionen om eventuella ändringar eller ny lagstiftning när det gäller fiskerisektorn.

*Artikel 11*  
*Varaktighet*

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas under tre år från och med deras provisoriska tillämpning enligt artikel 13, utom vid uppsägning enligt artikel 12.

*Artikel 12*  
*Uppsägning*

1. Om endera parten har för avsikt att säga upp protokollet ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då uppsägningen avses träda i kraft.
2. En underrättelse enligt första stycket innebär att samråd mellan parterna ska inledas.

*Artikel 13*  
*Provisorisk tillämpning*

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas provisoriskt från och med den dag de undertecknas.

*Artikel 14*  
*Ikraftträdande*

Detta protokoll och dess bilaga ska träda i kraft den dag då parterna meddelar varandra att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har slutförts.

## **BILAGA**

### **VILLKOR FÖR EU-FARTYGENS FISKEVERKSAMHET I KOMORERNAS VATTEN**

#### **KAPITEL I - FORMALITETER I SAMBAND MED ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV FISKETILLSTÅND**

##### **Avsnitt 1 Utfärdande av fisketillstånd**

1. Endast behöriga EU-fartyg kan erhålla tillstånd att fiska i Komorernas vatten.
2. För att ett fartyg ska vara behörigt får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget vara belagda med förbud mot att fiska i Komorerna. Alla formaliteter i förhållande till Komorernas administration ska vara i sin ordning, vilket innebär att fartyget ska ha fullgjort alla sina tidigare skyldigheter till följd av fiskeverksamhet i Komorerna inom ramen för de fiskeavtal som slutits med EU. Fartygen ska följa bestämmelserna i förordning (EG) nr 1006/2008 om fisketillstånd.
3. Varje EU-fartyg som ansöker om fisketillstånd ska företrädas av ett ombud med hemvist i Komorerna. Ombudets namn och adress ska anges i ansökan om fisketillstånd.
4. De behöriga EU-myndigheterna ska för varje fartyg som önskar fiska enligt avtalet lämna in en ansökan till de behöriga komoriska myndigheterna minst 20 dagar före den dag då den begärda giltighetstiden inleds.
5. Ansökningarna ska lämnas in till de behöriga komoriska myndigheterna på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg 1.
6. Varje ansökan om fisketillstånd ska åtföljas av följande handlingar:
  - Ett bevis för att avgiften för tillståndets giltighetstid är betald.
  - Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt särskilda bestämmelser för den aktuella fartygstypen enligt detta protokoll.
7. Avgiften ska betalas till det konto som anges av de komoriska myndigheterna.
8. Avgiften ska inkludera alla nationella och lokala avgifter utom hamnavgifter och serviceavgifter.
9. Fisketillstånd ska för alla fartyg utfärdas till fartygsägarna, eller till deras företrädare via Europeiska unionens delegation i Mauritius, inom 15 dagar efter det att de behöriga komoriska myndigheterna har mottagit den dokumentation som anges i punkt 6.
10. Om EU-delegationskontoret är stängt vid den tidpunkt då fisketillståndet undertecknas ska fisketillståndet överlämnas direkt till fartygets ombud och en kopia skickas till delegationen.

11. Fisketillstånd ska beviljas individuellt för enskilda fartyg och får inte överlåtas.
12. På begäran av Europeiska unionen och i händelse av bevisad force majeure ska fisketillståndet för ett fartyg ersättas med ett nytt fisketillstånd som utfärdas för ett fartyg av samma kategori som det fartyg som ska ersättas, utan att någon ny avgift behöver betalas.
13. Ägaren till det fartyg som ska ersättas, eller dennes företrädare, ska via Europeiska unionens delegation lämna in det annullerade tillståndet till de behöriga komoriska myndigheterna.
14. Det nya fisketillståndet ska träda i kraft den dag då fartygsägaren lämnar in det annullerade fisketillståndet till de behöriga komoriska myndigheterna. EU-delegationen i Mauritius ska informeras om att ett nytt fisketillstånd har utfärdats.
15. Fisketillståndet ska alltid förvaras ombord på fartyget, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 i kapitel VI i denna bilaga.

## **Avsnitt 2**

### **Villkor för fisketillstånd – avgifter och förskott**

1. Fisketillstånden har en giltighetstid på ett år. De kan förnyas.
2. Avgiften ska vara 35 euro per ton som fångas i Komorernas vatten.
3. Fisketillstånd ska utfärdas efter det att följande schablonbelopp har betalats till de behöriga nationella myndigheterna:
  - 3 700 euro per år per notfartyg för tonfiskfiske, motsvarande avgifterna för en fångst av 106 ton tonfiskar per år.
  - 2 200 euro per år per tonfiskfartyg för fiske med ytlångrev, motsvarande avgifterna för en fångst av 63 ton tonfiskar per år.
4. Senast den 31 juli påföljande år ska Europeiska kommissionen göra en slutavräkning av avgifterna för fisket, på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som bekräftats av de vetenskapliga institut som ansvarar för kontrollen av fångststoppgifter i medlemsstaterna, exempelvis IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) eller Ipimar (*Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar*).
5. Slutavräkningen ska samtidigt sändas till Komorernas behöriga myndighet och till fartygsägarna.
6. Fartygsägarna ska senast den 30 augusti påföljande år göra eventuella kompletterande betalningar till de behöriga komoriska myndigheterna; betalningarna ska göras till det konto som avses i avsnitt 1 punkt 7 i detta kapitel.
7. Om slutavräkningen ger ett lägre belopp än det förskottsbelopp som anges i punkt 3 i detta avsnitt, ska det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

### **Avsnitt 3 Stödfartyg**

1. Stödfartyg ska ha ett tillstånd enligt bestämmelserna och villkoren i komorisk lagstiftning.
2. Det ska inte erläggas avgift för tillstånd som utfärdas till stödfartyg. Stödfartyg ska föra en EU-medlemsstats flagg eller ägas av ett europeiskt företag.
3. De behöriga komoriska myndigheterna ska regelbundet förse kommissionen med en förteckning över dessa tillstånd via EU-delegationen i Mauritius.

## **KAPITEL II - FISKEZONER**

För att inte skada det småskaliga fisket i Komorernas vatten får EU-fartygen inte fiska inom tio nautiska mil runt varje ö och inte heller inom en radie av tre nautiska mil från sådana fångstanordningar som har placerats ut av Komorernas fiskeriministerium och vilkas läge har meddelats Europeiska unionens företrädare i Mauritius.

Dessa bestämmelser kan ses över av den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet.

## **KAPITEL III – UPPFÖLJNING OCH ÖVERVAKNING**

### **Avsnitt I Fångstrapporering**

1. Alla fartyg som har tillstånd att fiska i Komorernas vatten enligt avtalet ska anmäla sina fångster till Komorernas fiskeriministerium enligt följande:
  - 1.1. De EU-fartyg som har tillstånd att fiska i Komorernas vatten ska varje dag fylla i en IOTC-loggbok för tonfiskfiske (tillägg 2 och 3) för varje fiskeresor i Komorernas vatten. Loggboken ska fyllas i även om det inte görs några fångster.
  - 1.2. Kopior av IOTC-loggboken för tonfiskfiske ska likaså skickas till de vetenskapliga institut som nämns i kapitel I avsnitt 2 punkt 4.
2. Under de perioder då fartygen inte befinner sig i Komorernas vatten ska följande noteras i fiskeloggboken: ”Utanför Komorernas exklusiva ekonomiska zon”.
3. Blanketterna ska fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets befälhavare.
4. Komorernas regering förbehåller sig rätten att dra in fisketillståndet för fartyg som bryter mot bestämmelserna i detta kapitel till dess att alla formkrav har uppfyllts och att döma fartygsägaren till påföljd enligt gällande lagstiftning i Komorerna. Europeiska kommissionen ska informeras om detta.
5. Fångstdeklarationerna ska innehålla uppgifter om fartygets fångster under varje fiskeresor. De ska skickas till Komorernas fiskeriministerium på elektronisk väg med kopia till Europeiska kommissionen efter varje fiskeresors slut och, under alla

omständigheter, innan fartyget lämnar Komorernas vatten. De två mottagarna av fångstdeklarationen ska på elektronisk väg omedelbart skicka ett mottagningsbevis till fartyget med kopia till var och en.

6. De deklARATIONER som skickats på elektronisk väg under den ettårsperiod som tillståndet är giltigt enligt kapitel I avsnitt 2 punkt 1 i denna bilaga ska skickas som original på papper till Komorernas fiskeriministerium senast 45 dagar efter det att den sista fiskeresan under nämnda ettårsperiod har avslutats. Papperskopior ska samtidigt skickas till Europeiska kommissionen.
7. Parterna ska vidta alla de åtgärder som krävs för att införa ett fångstrapporteringsystem som uteslutande bygger på att alla ovan nämnda uppgifter förmedlas på elektronisk väg; parterna ska dessutom arbeta för att snarast ersätta pappersversionen av fångstdeklarationen med en elektronisk version.
8. Om det blir tekniska problem med det elektroniska fångstrapporteringsystemet, när det är infört, ska fångstrapporteringen göras enligt punkterna 5 och 6 tills systemet är återställt.

## **Avsnitt 2**

### **Meddelande om fångster: inträde i och utträde ur Komorernas vatten**

1. I denna bilaga används någon av följande definitioner för att avgöra hur länge ett EU-fartygs fiskeresor varar:
  - Den tid som förflyter mellan inträde i och utträde ur Komorernas vatten.
  - Den tid som förflyter mellan inträde i Komorernas vatten och en omlastning.
  - Den tid som förflyter mellan inträde i Komorernas vatten och en landning i Komorerna.
2. EU-fartygen ska minst tre timmar i förväg meddela Komorernas myndigheter med ansvar för fiskerikontroll om inträde i eller utträde ur Komorernas vatten.
3. Ett fartyg som meddelar inträde och/eller utträde ska samtidigt ange sin position samt vilka fångstmängder och vilka arter som förvaras ombord. Dessa meddelanden ska helst lämnas på elektronisk väg enligt förlagan i tillägg 4, men kan också lämnas per fax, med mottagningsbevis till fartyget. Vid problem ska dessa meddelanden lämnas via radio.
4. Ett fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan att ha underrättat de behöriga komoriska myndigheterna ska betraktas som ett fartyg utan fisketillstånd.
5. E-postadresser, faxnummer och telefonnummer samt radioanropsuppgifter ska också meddelas när fisketillstånden utfärdas.

## **Avsnitt 3**

### **Omlastningar och lossningar**

1. EU-fartyg som vill lasta om eller lossa fångst i Komorernas vatten ska göra detta på redan utanför någon av Komorernas hamnar.

- 1.1 Fartygsägaren ska minst 24 timmar i förväg meddela de behöriga komoriska myndigheterna följande uppgifter:
  - Namnen på de fiskefartyg som ska omlastas eller lossas.
  - Namnet på lastfartyget.
  - Vikt i ton för varje art som ska omlastas eller lossas.
  - Dag för omlastningen eller lossningen.
  - Mottagaren av de lossade fångsterna.
2. Omlastningen och lossningen ska betraktas som ett utträde ur Komorernas vatten. Fartygen ska därför lämna sina fångstdeklarationer till de behöriga komoriska myndigheterna och meddela om de avser att fortsätta fisket eller lämna Komorernas vatten.
3. Omlastning eller lossning av fångster utöver de som anges i punkterna ovan är förbjuden i Komorernas vatten. Överträdelse kan leda till påföljder enligt gällande komorisk lagstiftning.

#### **Avsnitt 4** **Satellitövervakning**

EU-fartyg ska övervakas med hjälp av, bland annat, satellitövervakningssystem, utan diskriminering, i enlighet med följande bestämmelser:

1. För satellitövervakningen kommer de geografiska positioner som avgränsar Komorernas fiskezon att meddelas fartygsägarnas företrädare eller ombud och flaggstaternas kontrollcentrum.
2. Parterna ska utbyta uppgifter om https-adresser och de specifikationer som används i elektroniska meddelanden mellan respektive kontrollcentrum enligt villkoren i punkterna 4 och 6. I dessa uppgifter ska i möjligaste mån ingå namn, telefon-, telex- och faxnummer samt e-postadresser som kan användas för vanliga meddelanden mellan kontrollcentrumen.
3. Fartygens position ska fastställas med en felmarginal på mindre än 500 m och med ett 99 % konfidensintervall.
4. Då ett fartyg som fiskar enligt avtalet mellan EU och Komorerna och satellitövervakas enligt EU-lagstiftningen inträder i Komorernas fiskezon ska flaggstatens kontrollcentrum omedelbart börja sända återkommande positionsrapporter med högst två timmars intervall till Komorernas fiskeriövervakningscentrum (CNCSP). Dessa meddelanden ska identifieras som positionsrapporter.
  - 4.1. Meddelandenas frekvens kan ändras till minst var 30:e minut om det finns välgrundade bevis för att fartyget begår en överträdelse.

- 4.2 Komorernas fiskeriövervakningscentrum ska förelägga dessa bevis för flaggstatens kontrollcentrum och för Europeiska kommissionen. Begäran om att ändra frekvensen ska bifogas. Flaggstatens kontrollcentrum ska därefter skicka uppgifterna till Komorernas fiskeriövervakningscentrum i realtid omedelbart efter att ha mottagit begäran.
- 4.3 Komorernas fiskeriövervakningscentrum ska omedelbart underrätta flaggstatens kontrollcentrum och Europeiska kommissionen om att inspektionsförfarandet har avslutats.
- 4.4 Flaggstatens kontrollcentrum och Europeiska kommissionen ska hållas underrättade om uppföljningen av alla inspektionsförfaranden som grundar sig på denna särskilda begäran.
5. De meddelanden som avses i punkt 4 ska sändas elektroniskt i https-format, utan något ytterligare protokoll. Meddelandena ska skickas i realtid, enligt det format som anges i tillägg 4.
  - 5.1 Det är förbjudet att stänga av satellitövervakningsutrustning på fartyg som befinner sig i Komorernas vatten.
6. Om anordningen för permanent satellitövervakning ombord på ett fiskefartyg drabbas av tekniska problem eller tekniskt avbrott ska befälhavaren på fartyget i rimlig tid meddela de uppgifter som anges i punkt 4 till flaggstatens kontrollcentrum. I dessa fall måste en positionsrapport sändas var fjärde timme så länge fartyget befinner sig i Komorernas vatten.
  - 6.1 I positionsrapporten ska anges positionen varje timme såsom den registreras av det berörda fartygets befälhavare under de fyra timmarna.
  - 6.2 Flaggstatens kontrollcentrum eller fiskefartyget ska utan dröjsmål skicka dessa meddelanden till Komorernas fiskeriövervakningscentrum.
  - 6.3 Vid behov eller vid tvivel får de behöriga komoriska myndigheterna be flaggstatens kontrollcentrum om kompletterande information om ett specifikt fartyg.
7. Defekt utrustning ska repareras eller ersättas så snart fartyget avslutat fiskeresan och under alla omständigheter inom högst en månad. Efter denna tidsfrist får fartyget i fråga inte påbörja någon ny fiskeresan förrän utrustningen reparerats eller ersatts.
8. Maskin- och programvara för satellitövervakningssystemet får inte gå att manipulera, dvs. felaktiga positioner ska inte kunna läggas in eller skickas och uppgifter får inte kunna ändras. Systemet ska vara helautomatiskt och fungera under alla miljöförhållanden. Satellitföljaren får inte förstöras, skadas, göras obrukbar eller manipuleras på annat sätt.
  - 8.1 Befälhavaren på fartyget ska se till att
    - uppgifterna inte ändras på något sätt,
    - antenner som är kopplade till satellitföljarna inte blockeras på något sätt,



- strömtillförseln till satellitföljarna inte avbryts,
  - satellitföljarna inte avlägsnas från fartyget eller från den plats där de ursprungligen installerades,
  - varje byte av satellitövervakningsutrustning på ett fartyg omedelbart anmäls till de behöriga komoriska myndigheterna.
- 8.2 Vid varje överträdelse av ovan nämnda förpliktelser kan befälhavaren hållas ansvarig enligt Komorernas lagstiftning, förutsatt att fartyget var verksamt i Komorernas vatten.
9. Flaggsstaternas kontrollcentrum ska övervaka sina respektive fartygs rörelser i Komorernas vatten. Om övervakningen av fartygen inte sker enligt fastställda villkor ska Komorernas fiskeriövervakningscentrum omedelbart underrättas och förfarandet i punkt 6 tillämpas.
10. Flaggsstaternas kontrollcentrum och Komorernas fiskeriövervakningscentrum ska samarbeta för att se till att dessa bestämmelser genomförs. Om Komorernas fiskeriövervakningscentrum konstaterar att en flaggstat inte skickar uppgifterna enligt punkt 4 ska den andra parten omedelbart underrättas om detta. Efter ett sådant meddelande ska sistnämnda part inom 24 timmar underrätta Komorernas fiskeriövervakningscentrum om orsakerna till varför uppgifterna i fråga inte har skickats, och ange en rimlig tidsfrist för när det kan följa dessa bestämmelser. Om bestämmelserna inte följs inom den fastställda tidsfristen ska parterna lösa tvisten skriftligen eller i enlighet med punkt 14.
11. De övervakningsdata som meddelas den andra parten enligt dessa bestämmelser är uteslutande avsedda för de komoriska myndigheternas kontroll och övervakning av den EU-flotta som fiskar enligt fiskeavtalet mellan Europeiska unionen och Komorerna. Uppgifterna får under inga omständigheter vidarebefordras till tredje person.
12. Parterna har enats om att på begäran utbyta information om den utrustning som används för satellitövervakningen för att försäkra sig om att all utrustning är fullt kompatibel med vardera partens krav i samband med dessa bestämmelser.
13. Parterna har enats om att se över dessa bestämmelser när så är lämpligt, bland annat vid funktionsfel eller avvikelser på fartyg. Komorernas behöriga myndighet ska underrätta flaggstaten om detta senast 15 dagar före ett sådant möte.
14. Vid tvister om tolkningen eller tillämpningen av dessa bestämmelser ska parterna samråda inom den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet mellan Europeiska unionen och Unionen Komorerna.

#### **KAPITEL IV - PÅMÖNSTRING AV SJÖMÄN**

1. Varje EU-fartyg ska på egen bekostnad mönstra på minst en komorisk sjöman under en säsong i Komorernas vatten.
2. Fartygsägarna ska bemöda sig om att mönstra på ytterligare sjömän från AVS-länderna.

3. Fartygsägarna ska fritt kunna välja ut vilka sjömän de vill mönstra på från en förteckning som tillhandahålls av Komorernas behöriga myndighet.
4. Fartygsägaren eller dennes företrädare ska meddela Komorernas behöriga myndighet namnen på de lokala sjömän som har mönstrats på, med uppgift om deras befattning.
5. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som mönstrar på EU-fartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
6. Anställningsavtal för sjömän, varav de undertecknande parterna ska få varsin kopia, ska upprättas mellan fartygsägarnas ombud och sjömännen och/eller deras fackförening eller företrädare i samråd med Komorernas behöriga myndighet. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av tillämpligt socialt trygghetssystem och att detta omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.
7. AVS-sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Fartygsägarna eller deras företrädare ska komma överens om lönen med sjömännen, deras fackföreningar eller deras företrädare. AVS-sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar i de länder de kommer ifrån och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.
8. Sjömän som anställs på EU-fartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om sjömannen inte infinner sig vid det datum och klockslag som fastställts för påmönstringen ska fartygsägaren automatiskt befrias från sin skyldighet att mönstra på sjömannen.
9. Om lokala sjömän inte mönstras på av andra skäl än de som ges i punkten ovan är ägarna till de berörda fartygen skyldiga att, för varje dag av fiskeresan i Komorernas vatten, betala ett schablonbelopp på 20 euro per dag och fartyg. Beloppet ska betalas senast de tidsfrister som anges i kapitel I avsnitt 2 punkt 6 i denna bilaga.
10. Beloppet ska användas till utbildning av lokala fiskare och ska betalas till det konto som anvisas av de komoriska myndigheterna.

## **KAPITEL V - OBSERVATÖRER**

1. Fartyg som har rätt att fiska i Komorernas vatten enligt avtalet ska ta ombord observatörer som utses av de komoriska fiskerimyndigheterna på nedanstående villkor:
  - 1.1 Tonfiskfiskefartygen ska på begäran av Komorernas fiskeriministerium ta ombord en av ministeriet utsedd observatör, som har till uppgift att kontrollera fångsterna i Komorernas vatten.
  - 1.2 Komorernas behöriga myndighet ska upprätta en förteckning över de fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts för ändamålet. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. De ska sändas till Europeiska

kommissionen så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de har uppdaterats.

- 1.3 Komorernas behöriga myndighet ska i samband med att fisketillståndet utfärdas, dock senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda fartygsägarna eller deras företrädare namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
2. Den period som observatören ska vara ombord är en hel fiskeresor. På uttrycklig begäran av de behöriga komoriska myndigheterna kan tiden fördelas på flera fiskeresor beroende på den genomsnittliga längden för ett visst fartygs fiskeresor. Begäran ska framföras av de behöriga komoriska myndigheterna samtidigt som de meddelar namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på det berörda fartyget.
3. Villkoren för ombordtagande av observatörer ska bestämmas i samråd mellan fartygsägare eller deras företrädare och Komorernas myndigheter.
4. När fartygsägaren har meddelats listan över utvalda fartyg ska observatören tas ombord i den hamn som fartygsägaren väljer och i början av den första fiskeresan i Komorernas vatten.
5. De berörda fartygsägarna ska inom två veckor och med tio dagars varsel meddela de datum och hamnar i Komorerna som planerats för ombordtagande av observatörer.
6. Om observatören tas ombord i en utländsk hamn, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en observatör från Komorerna ombord lämnar Komorernas vatten ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.
7. Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv timmar efter utsatt tid, ska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.
8. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatören ska ha följande uppgifter:
  - 8.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.
  - 8.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.
  - 8.3 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
  - 8.4 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för Komorernas vatten.
  - 8.5 Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora mängder av säljbara arter av fisk, kräftdjur och bläckfisk som kastas överbord.
  - 8.6 Meddela fiskeuppgifterna via radiosändare, även hur stora kvantiteter som finns ombord av fångster och bifångster.
9. Befälhavaren ska vidta alla åtgärder inom sitt ansvarsområde för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande när denne utövar sina uppgifter.

10. Observatörerna ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavaren ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt kopplade till fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som observatören behöver få tillgång till för sin tjänsteutövning.
11. Observatören ska under sin vistelse på fartyget
  - 11.1 vidta alla lämpliga åtgärder för att se till att hans eller hennes ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte avbryter eller hindrar fisket,
  - 11.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.
12. När observationsperioden är avslutad och innan observatören lämnar fartyget ska observatören upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till de behöriga komoriska myndigheterna med kopia till Europeiska kommissionen. Observatören ska underteckna rapporten i närvaro av befälhavaren som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han eller hon anser relevanta och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när observatören går i land.
13. Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi, vilka ska hålla samma standard som för befälspersoner, inom ramen för vad som är praktiskt möjligt ombord på fartyget.
14. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av de behöriga komoriska myndigheterna.

## **KAPITEL VI - KONTROLL**

EU-fartyg ska följa de bestämmelser och rekommendationer som Indiska oceanens tonfiskkommission (IOTC) har antagit när det gäller fiskeredskap, fiskeredskaps tekniska specifikationer och alla andra tekniska åtgärder som gäller för deras fiske.

1. Fartygsförteckning
  - 1.1 Europeiska unionen ska föra en uppdaterad förteckning över fartyg för vilka fisketillstånd utfärdas enligt detta protokoll. Förteckningen ska, så snart den är upprättad och därefter varje gång den uppdateras, skickas till de komoriska myndigheter som har ansvar för fiskerikontroll.
  - 1.2 EU-fartygen får skrivas in i den förteckning som nämns i föregående punkt efter det att ett meddelande om erlagd förskottsbetalning enligt kapitel I avsnitt 2 punkt 3 i denna bilaga har inkommit. Fartygsägaren kan i detta fall få en bestyrkt kopia av förteckningen som får förvaras ombord i stället för fisketillståndet till dess att detta har utfärdats.
2. Kontrollförfaranden

- 2.1 Befälhavare för EU-fartyg som bedriver fiskeverksamhet i Komorernas vatten ska tillåta komoriska tjänstemän med ansvar för inspektion och kontroll av fiskeverksamhet att komma ombord samt underlätta utförandet av deras uppgifter.
- 2.2. Tjänstemännen ska inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver.
- 2.3. Efter inspektion och kontroll ska en kopia av inspektionsrapporten utfärdas till fartygets befälhavare.
- 2.4. För att underlätta trygga inspektionsförfarandena, och utan att detta påverkar komorisk lagstiftning, ska bordningen ske på ett sådant sätt att inspektionsfartyg och inspektörer identifieras som tjänstemän bemyndigade av Komorerna.
- 2.5 Befälhavare på EU-fartyg som deltar i landning eller omlastning i en komorisk hamn ska tillåta och underlätta komoriska inspektörers kontroll av dessa operationer.

## **KAPITEL VII – BORDNING**

1. Bordning
  - 1.1 De behöriga komoriska myndigheterna ska inom 24 timmar underrätta Europeiska kommissionen och flaggstaten om varje bordning och varje påföljd som utdöms för EU-fartyg i Komorernas vatten.
  - 1.2 Samtidigt ska en kortfattad rapport om omständigheterna kring och orsakerna till bordningen överlämnas till Europeiska kommissionen.
2. Bordningsprotokoll
  - 2.1 När Komorernas behöriga myndighet har upprättat ett bordningsprotokoll ska detta undertecknas av fartygets befälhavare.
  - 2.2 Underskriften ska inte påverka befälhavarens rättigheter eller möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse.
  - 2.3 Befälhavaren ska föra sitt fartyg till den hamn som anvisas av de komoriska myndigheterna. Vid mindre överträdelser får Komorernas behöriga myndighet tillåta att det bordade fartyget fortsätter sin fiskeverksamhet.
3. Samrådsmöte vid bordning
  - 3.1 Innan några åtgärder avseende fartygets befälhavare eller besättning eller någon annan åtgärd beträffande fartygets last och utrustning övervägs, med undantag av sådana åtgärder som är nödvändiga för att kunna säkra bevis på en förmodad överträdelse, ska inom en arbetsdag efter det att ovannämnda uppgifter har mottagits, ett samrådsmöte hållas mellan Europeiska kommissionen och de behöriga komoriska myndigheterna, eventuellt med deltagande av en företrädare för den berörda medlemsstaten.
  - 3.2 Under detta möte ska parterna utbyta alla sådana handlingar och all sådan information som kan bidra till att klarlägga omständigheterna kring de konstaterade

händelserna. Fartygsägaren eller dennes företrädare ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen.

#### 4. Regler för bordning

4.1 Innan ett rättsligt förfarande inleds ska ett försök göras att lösa frågan om den förmodade överträdelsen genom ett förlikningsförfarande. Detta förfarande ska avslutas senast tre arbetsdagar efter bordningen.

4.2 Vid förlikning ska bötesbeloppet fastställas i enlighet med komorisk lagstiftning. Beloppet ska registreras och kvitteras och uppgift om detta skickas till Europeiska kommissionen och till flaggstaten.

4.3 Om frågan inte har kunnat lösas genom förlikning och den förs vidare till en behörig juridisk instans, ska fartygsägaren ställa en bankgaranti, vars storlek ska fastställas med hänsyn till de kostnader som har uppstått genom bordningen samt storleken på de böter och skadestånd som kan åläggas dem som begått överträdelsen, i den bank som anges av de behöriga komoriska myndigheterna.

4.4 Bankgarantin ska vara oåterkallelig tills det rättsliga förfarandet har avslutats. Den ska frisläppas så snart förfarandet avslutas utan fällande dom. Vid en fällande dom som innebär lägre böter än den deponerade garantin, ska det resterande beloppet frisläppas av de behöriga komoriska myndigheterna.

4.5 Fartyget ska släppas och dess besättning ska tillåtas att lämna hamnen

- så snart de förpliktelser som följer av förlikningsförfarandet har fullgjorts, eller
- så snart en bankgaranti har ställts i enlighet med punkt 4.3 och den har godkänts av de behöriga komoriska myndigheterna, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.

## **Tillägg**

1. Blankett för ansökan om fisketillstånd
2. Fiskeloggbok för tonfiskfiskefartyg
3. Fiskeloggbok för tonfiskfartyg för fiske med ytlångrev
4. Blankett för deklaration om inträde i och utträde ur zon
5. Överföring av VMS-meddelanden till Komorerna – positionsrapport

## Tillägg 1

### ANSÖKAN OM FISKETILLSTÅND FÖR UTLÄNDSKT FISKEFARTYG

Den sökandes namn:.....  
.....  
Den sökandes adress: .....  
.....  
Namn och adress för fartygets befraktare om annan än ovan: .....  
.....  
Namn och adress för eventuell företrädare (ombud) i Komorerna: .....  
.....  
Fartygets namn: .....  
.....  
Fartygstyp:.....  
.....  
Registreringsland:.....  
.....  
Registreringshamn och registreringsnummer: .....  
.....  
Fartygets distriktsbeteckning: .....  
.....  
Radioanropssignal och frekvens: .....  
.....  
Fartygets längd: .....  
.....  
Fartygets bredd:.....  
.....  
Motortyp och effekt:.....  
.....  
Fartygets bruttotonnage:.....  
.....  
Fartygets nettotonnage: .....  
.....  
Minsta antal besättningsmän: .....  
.....  
Typ av fiske:.....  
.....  
Avsedda målarter: .....  
.....  
Begärd giltighetstid: .....  
.....  
Jag intygar att ovanstående uppgifter är korrekta.  
Datum ..... Underskrift .....



## Tilläg 2 FÖRLAGA TILL LOGGBOK FÖR TONFISKFISKE

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL						NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE				
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH														HOJA / SHEET N°				
DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediada) POSITION (each set or midday)		CALEE LANCE		CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA										ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION				COMMENTAIRES OBSERVACIONES		COURANT CORRIENTE	
					1 ALBACORE		2 LISTAO LISTADO		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)						Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del			
	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura										
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																						

UNDERSKRIFT

DATUM

### Tilläg 3 FÖRLAGA TILL LOGGBOK FÖR TONFISKFISKE MED YTLÅNGREV

Flag country / Pavillon			
Date reported / Date de déclaration †		Name of captain / Nom du capitaine	
Reporting person / Personne déclarante	Name / Nom	Phone / Téléphone	
Departure date / Date de départ †		Departure port / Port de départ	
Arrival date / Date d'arrivée †		Arrival port / Port d'arrivée	

Name of boat / nom du navire		
Vessel size / Taille du navire	GT (tons)/TB (tonnes)	LOA (m) / LHT (m)
License number / Numéro de licence		
Call sign / Indicatif radio		
Number of crew / Effectif équipage		

† use YYYY/MMDD for dates / utilisez AAAAMM/JJ pour les dates

Gear configuration / configuration de l'engin	
Branch line length / Longueur des avançons (m)	
Float line length / longueur des ralingues de flotteurs (m)	
Length between branch lines / longueur entre les avançons	

Type of weight / type de poids	
<input type="checkbox"/>	whole / entier
<input type="checkbox"/>	processed / transformé

**För varje utsättning anges fångsten i antal och vikt (kg) på ovanstående och nedanstående rader**

Date	Position				Tunas / thons					Billfishes / Poisses-pêche					Sharks / requins				
	Latitude		Longitude		southern bluefin / thon rouge	albacore / germon	bigeye / patudo	yellowfin / albacore	skipjack / listao	Swordfish / espadon	Stripped marlin / marlin ray*	blue marlin / marlin bleu	black marlin / marlin noir	Sailfish / voilier	Shortbill spearfish / marlin à rostre court	Blue shark / Peau bleue	Porbeagle / requin taupe	Mako / petite taupe	Other / autres
	Degree / Degr's a	NS	Degree / Degr's a	EW															
		N S		E W															
		N S		E W															
		N S		E W															
		N S		E W															

for dates, use the YYYY/MM/DD format / pour les dates, utiliser le format AAAA/MM/JJ  
 a for positions, use the format / pour les positions, utiliser le format: XX°XX'  
 \*\* for SST, use a value with one decimal point / pour la SST, utiliser une valeur à une décimale

**Förlaga till tabell för uppföljning av EU-fartygs fiskeverksamhet i Komorernas vatten**

<b>Flaggstat</b>	<b>Fartygets namn</b>	<b>Fartygets nummer</b>	<b>År</b>	<b>Kategori (notfartyg, ytlångrevsfartyg)</b>	<b>Tillstånd</b>	<b>Inträde i zon</b>	<b>Utträde ur zon</b>	<b>Fiskedagar (VMS)</b>	<b>Fångst</b>	<b>VMS-observationer</b>

## ÖVERFÖRING AV VMS-MEDDELANDEN TILL KOMORERNA

## POSITIONSRAPPORT

Uppgift	Kod	Obligatorisk/frivillig	Kommentarer
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift – visar att rapporten påbörjas
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift – mottagare. Landskod enligt ISO Alfa 3
Avsändare	FS	O	Meddelandeuppgift – avsändare. Landskod enligt ISO Alfa 3
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – typ av meddelande ”POS”
Radioanropssignal	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Avtalspartens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer (flaggstatens ISO3-kod följd av ett nummer)
Externt registreringsnummer	XR	F	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Flaggstat	FS	F	Uppgift om flaggstat
Latitud	LA	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S gmm (WGS-84)
Longitud	LO	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter E/W gmm (WGS-84)
Datum	DA	O	Uppgift om fartygets position – datum för registrering av position UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Tid	TI	O	Uppgift om fartygets position – tidpunkt för registrering av position UTC (TTMM)
Slut på rapport	ER	O	Systemuppgift – visar att rapporten är avslutad

Tecken: ISO 8859.1

En dataöverföring ska struktureras på följande sätt:

- Dubbla snedstreck (//) och datafältkoden ”SR” anger att överföringen börjar.
- Dubbla snedstreck (//) och en datafältkod anger att en uppgift börjar.
- Ett enkelt snedstreck (/) skiljer datafältkoden från efterföljande data.
- Datapar åtskiljs med ett mellanslag.
- Datafältskoden ”ER” och dubbla snedstreck (//) i slutet anger att registreringen är avslutad.
- Frivilliga uppgifter ska införas mellan ”Ny rapport” och ”Slut på rapport”.

## FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT

### 1. FÖRSLAGETS BENÄMNING

Förslag till rådets beslut om ingående av ett nytt protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Unionen Komorerna

### 2. BERÖRDA DELAR I DEN VERKSAMHETSBASERADE FÖRVALTNINGEN/BUDGETERINGEN

11. Havsfrågor och fiske

1103. Internationellt fiske och havsrätt

### 3. BERÖRDA BUDGETRUBRIKER

#### 3.1. Budgetrubriker

110301: Internationella fiskeavtal

11010404: Internationella fiskeavtal – Administrativa utgifter

#### 3.2. Tid under vilken åtgärden kommer att pågå och påverka budgeten

Protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Unionen Komorerna löper ut den 31 december 2010. Det nya protokollet ska gälla under tre år från och med ikraftträdandet av rådets beslut om preliminär tillämpning av protokollet och efter det att gällande protokoll upphör att gälla, dvs. den 31 december 2010.

I protokollet fastställs den ekonomiska ersättningen, kategorier och villkoren för EU-fartygens fiske i Komorernas fiskezon.

### 4. SAMMANFATTNING AV RESURSBEHOVEN

#### 4.1. Finansiella resurser

##### 4.1.1. Åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden

*Miljoner euro (avrundat till fem decimaler)*

Typ av utgifter	Avsnitt nr			2011	2012	2013	Totalt
-----------------	------------	--	--	------	------	------	--------

Åtagande- bemyndiganden	8.1	a	Se anmärkn ingarna <sup>8</sup> och <sup>9</sup>	0,61525	0,61525	0,61525	1,84575
Betalnings- bemyndiganden		b	Se anmärkn ingarna <sup>8</sup> och <sup>9</sup>	0,61525	0,61525	0,61525	1,84575
Tekniskt och administrativt stöd	8.2.4	c		0,01920	0,01920	0,05920	0,09760
<b>Åtagande- bemyndiganden</b>		a+ c	Cf. Se anmärkn ingarna <sup>8</sup> och <sup>9</sup>	0,63445	0,63445	0,67450	1,94335
<b>Betalnings- bemyndiganden</b>		b+ c	Se anmärkn ingarna <sup>8</sup> och <sup>9</sup>	0,63445	0,63445	0,67450	1,94335
Personalutgifter och därtill hörande utgifter	8.2.5	d		0,06710	0,06710	0,06710	0,20130
Andra administrativa utgifter än personalutgifter och därtill hörande utgifter som inte ingår i referensbeloppet	8.2.6	e		0,02500	0,02500	0,02500	0,07500
<b>Totala åtagande- bemyndiganden inklusive personalutgifter</b>		a+ c+ d+ e	Se anmärkn ingarna <sup>8</sup> och <sup>9</sup>	0,72655	0,72655	0,76655	2,21965

<sup>8</sup> Den ekonomiska ersättningen består av följande delar: a) ett årligt belopp för tillträdet till Komorernas exklusiva ekonomiska zon på 315 250 euro, vilket motsvarar ett referenstonnage på 4 850 ton per år, och b) ett särskilt belopp på 300 000 euro per år till stöd för införandet av en sektoriell fiskeripolitik i Komorerna. Om unionsfartygens totala fångst i Komorernas vatten överstiger 4 850 ton per år ska totalbeloppet för den årliga ersättningen ökas med 65 euro för varje överskjutande ton fångst. Beloppet får emellertid inte överstiga 630 500 euro per år.

<sup>9</sup> I enlighet med protokollet kan fiskemöjligheterna anpassas efter en gemensam överenskommelse om de rekommendationer och resolutioner som utfärdas av Indiska oceanens tonfiskkommission visar att detta bärgar för en hållbar förvaltning av Komorernas fiskeriresurser. Den ekonomiska ersättningen får endast höjas under förutsättning att det finns budgetmässiga möjligheter till detta.

<b>Totala betalningsbemyndiganden inklusive personalutgifter</b>		b+ c+ d+ e	Cf. Se anmärkningarna <sup>8</sup> och <sup>9</sup>	0,72655	0,72655	0,76655	2,21965
--	--	---------------------	---	---------	---------	---------	---------

### Uppgifter om samfinansiering Ingen samfinansiering

Miljoner euro (avrundat till fem decimaler)

Samfinansierande part			2011	2012	2013	Totalt
	f					
TOTALA ÅTAGANDEBEMYNDIGANDEN inklusive samfinansiering	a + c + d + e + f	Se anmärkningarna <sup>8</sup> och <sup>9</sup>	0,72655	0,72655	0,76655	2,21965

#### 4.1.2. Förenlighet med den ekonomiska planeringen

- Förslaget är förenligt med den ekonomiska planeringen.
- Förslaget kräver omfördelningar under den berörda rubriken i budgetramen.
- Förslaget kan kräva tillämpning av bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet<sup>10</sup> (dvs. flexibilitetsmekanismen eller revidering av budgetramen).

#### 4.1.3. Påverkan på inkomsterna

- Förslaget påverkar inte inkomsterna.
- Förslaget påverkar inkomsterna enligt följande:

**Anmärkning: Den metod som använts för att beräkna påverkan på inkomsterna ska redovisas närmare på ett separat blad som bifogas denna finansieringsöversikt.**

Miljoner euro (avrundat till fem decimaler)

<sup>10</sup> Se punkterna 19 och 24 i det interinstitutionella avtalet.

Budgetrubrik	Inkomster	Före					Inkomster
		åtgärden [år n-1]		[År n]	Budgetrubrik		
	<i>a) Inkomster i absoluta tal</i>						<i>a) Inkomster i absoluta tal</i>
	<i>b) Förändring</i>	Δ					<i>b) Förändring</i>

(Ange varje berörd budgetrubrik och lägg till fler rader i tabellen om flera budgetrubriker påverkas.)

**4.2. Personalresurser (t.ex. tjänstemän, tillfälligt anställda och extern personal) uttryckt i heltidsekvivalenter – för ytterligare uppgifter, se punkt 8.2.1.**

Årsbehov	2011	2012	2013
Personal totalt (antal)	0,85	0,85	0,85

**5. BESKRIVNING OCH MÅL**

**5.1. Behov som ska tillgodoses på kort eller lång sikt**

Det nuvarande protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Unionen Komorerna löper ut den 31 december 2010. Det nya protokollet ska omfatta perioden 1 januari 2011–31 december 2013 under förutsättning att det förfarande för antagandet av rådets beslut om provisorisk tillämpning av protokollet, som inleddes parallellt med det här förfarandet, slutförs innan tidsfristen den 31 december 2010 löper ut.

Huvudsyftet med det nya protokollet är att stärka samarbetet mellan EU och Komorerna och främja utvecklingen av en politik för hållbart fiske och ansvarsfullt utnyttjande av fiskeriresurserna i Komorernas fiskezon. Huvudinnehållet i det nya protokollet är följande:

- Fiskemöjligheter: Med en årlig referensfångstmängd på 4 850 ton, kommer 45 notfartyg för tonfiskfiske och 25 ytlångrevsfartyg att få tillstånd att fiska enligt nedanstående fördelning (baserad på fördelningen i föregående protokoll, medlemsstaternas ansökningar och den historiska utnyttjandegraden per medlemsstat och per kategori):
  - Notfartyg för tonfiskfiske: Frankrike: 22, Spanien: 22, Italien: 1
  - Ytlångrevsfartyg: Spanien: 12, Portugal: 5, Frankrike: 8



- Årlig ekonomisk ersättning: 615 250 euro
- Förskott och avgifter som ska erläggas av fartygsägarna<sup>11</sup>: 35 euro per ton fångade tonfiskar i Komorernas fiskezon. De årliga förskotten ligger på 3 700 euro per notfartyg för tonfiskfiske och 2 200 euro för ytlångrevsfartyg.

## **5.2. Mervärdet av en åtgärd för Europeiska unionen – förslaget förenlighet med övriga finansiella instrument – eventuella synergieffekter**

Om EU inte ingår det nya protokollet kommer det i stället att ingås privata avtal som inte säkrar ett hållbart fiske. Europeiska unionen hoppas också att Komorerna med detta protokoll kommer att fortsätta ett effektivt samarbete med EU i regionala organ såsom Indiska oceanens tonfiskkommission (IOTC), Fiskerikommissionen för sydvästra Indiska oceanen (SWIOFC) och fiskeavtalet för södra Indiska oceanen (SIOFA) med avseende på fiskeförvaltningen på öppet hav i södra Indiska oceanen. Med de medel som avsätts i protokollet får Komorerna också möjlighet att konsolidera och förbättra sitt deltagande i den regionala planen för övervakning av fiskeverksamheten i sydvästra delen av Indiska oceanen, som finansieras av GD Mare, och genomförs av kommissionen i Indiska oceanen.

## **5.3. Förslaget mål och förväntade resultat samt indikatorer för dessa inom ramen för den verksamhetsbaserade förvaltningen**

Förhandlingar om och ingående av fiskeavtal med tredjeländer ingår som en del i det allmänna målet att upprätthålla och bevara traditionell fiskeverksamhet inom EU:s flotta, och då även inom fjärrfiskeflottan, och att utveckla partnerskap för att främja ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna utanför EU:s vatten samtidigt som hänsyn tas till miljömässiga, sociala och ekonomiska aspekter.

I samband med den verksamhetsbaserade förvaltningen kommer följande kontroller och indikatorer att användas för övervakningen av avtalets genomförande:

- Kontroll av hur stor andel av fiskemöjligheterna som används.
- Insamling och analys av fångststoppgifter och av avtalets handelsmässiga värde.
- Kontroll av hur avtalet bidrar till sysselsättning och skapar ett mervärde i EU.
- Kontroll av hur avtalet bidrar till att stabilisera EU-marknaden.
- Kontroll av hur avtalet bidrar till allmänna mål för att minska fattigdomen i Komorerna, även hur det bidrar till att skapa sysselsättning och utveckla infrastrukturer samt hur det bidrar till statsbudgeten.
- Antal tekniska sammanträden och sammanträden i den gemensamma kommittén.

## **5.4. Metod för genomförande (preliminärt)**

- X Centraliserad förvaltning
- X Direkt av kommissionen

<sup>11</sup> Förskotten och avgifterna som erläggs av fartygsägarna har ingen inverkan på EU:s budget.

## 6. ÖVERVAKNING OCH UTVÄRDERING

### 6.1. Övervakningssystem

Kommissionen (GD Mare i samarbete med Europeiska unionens delegation i Mauritius med ansvar för Mauritius, Seychellerna och Komorerna) kommer att säkerställa en regelbunden övervakning av genomförandet av detta protokoll. Övervakningen kommer särskilt att inriktas på aktörernas utnyttjande och på fångstuppgifter.

### 6.2. Utvärdering

Det har gjorts en fördjupad utvärdering av protokollet för 2005–2010 med hjälp av ett konsortium av oberoende konsulter, vilken avslutades i maj 2010. Utvärderingen gjordes i syfte att möjliggöra förhandlingar om ett nytt protokoll.

#### 6.2.1. Förhandsutvärdering

Utvärderingen omfattade en rad punkter av intresse för EU.

- Fiskeavtalet med Komorerna tillgodoser den europeiska flottans behov och skulle kunna bidra till att upprätthålla lönsamhet inom EU:s tonfiskfiske i Indiska oceanen.
- Protokollet till avtalet beräknas kunna bidra till lönsamheten i den europeiska fiskeindustrin genom att EU:s fartyg och de verksamheter som är beroende av fisket erbjuds en stabil rättslig ram och klarhet på mellanlång sikt.

När det gäller Komorernas intresse av protokollet är de viktigaste slutsatserna av utvärderingen följande:

- Fiskeavtalet skulle kunna bidra till att stärka den institutionella kapaciteten inom fiskesektorn genom att forskning och uppföljnings-, kontroll- och övervakningsverksamhet samt utbildning och lönsamheten för det småskaliga fisket förbättras.
- Fiskeavtalet skulle också få betydande inverkan på landets finansiella och politiska stabilitet.

Utöver fångsternas direkta handelsvärde för fartygen kommer avtalet att innebära klara fördelar såsom

- garanterad sysselsättning ombord på fiskefartygen,
  - multiplikatoreffekt för sysselsättningen i hamnar, på aktioner, i beredningsindustrin, på skeppsvarv, i tjänsteföretag osv.,
  - sysselsättningsmöjligheter i områden där det inte finns andra möjligheter,
  - bidrag till EU:s fiskförsörjning.
- Mervärde av Europeiska unionens insats:

Ett avtal med EU innehåller bestämmelser som är bindande för båda parter och garanterar därmed en god förvaltning av beståndet, vilket inte alltid är fallet med privata avtal.

Fiskeavtalet skapar dessutom arbetstillfällen för sjömän från såväl EU som tredjeland. Fiskeavtalet säkerställer dessutom att en betydande del av medlen avsätts till Komorernas sektorspolitik för fisket. Tack vare fiskeavtalet stärks dessutom uppföljnings-, kontroll- och övervakningsverksamheten.

- Risker och alternativ:

Utarbetandet av ett fiskeprotokoll är förbundet med ett antal risker, till exempel följande: Medlen för finansieringen av sektorspolitiken för fisket används inte såsom tänkt (underfinansiering). För att undvika dessa risker planeras det en dialog om planeringen och genomförandet av sektorspolitiken.

6.2.2. *Förhandsbedömning av avtalets ekonomiska värde och EU:s ekonomiska ersättning*

Den ekonomiska ersättningen i samband med protokollet uppgår till 615 250 euro per år för perioden 2011–2013. Beloppet består av en del för EU-fartygens tillträde till Komorernas vatten som uppgår till 315 250 euro per år, vilket motsvarar en referensfångstmängd på 4 850 ton per år, och ett stöd till utvecklingen av fiskesektorn på 300 000 euro per år.

Den ekonomiska ersättningen i det föregående protokollet uppgick till 390 000 euro per år och omfattade endast tillträdet till Komorernas vatten, utan något stöd till utvecklingen av fiskesektorn. Tillförandet av ett tilläggsanslag till stöd för fiskesektorn medför alltså en ganska kraftig ökning av det nya protokollets samlade ekonomiska ersättning jämfört med det föregående protokollet.

Tillförandet av detta tilläggsanslag motiveras av Unionen Komorernas behov för att kunna genomföra en hållbar och ansvarsfull fiskeripolitik när det gäller förvaltningen av bestånden och en god förvaltning av sektorn.

6.2.3. *Åtgärder som har vidtagits med anledning av en interimis- eller efterhandsutvärdering (lärdomar som dragits av liknande åtgärder)*

Enligt utvärderingsrapporten<sup>12</sup> bidrar avtalet positivt till närvaron av notfartyg för tonfiskfiske, men det har mycket marginell betydelse för närvaron av ytlångrevsfartyg. Avtalets bidrar stort till att trygga EU-flottans verksamhet för tonfiskfiskesegmentet, trots att fångsterna görs under ett fåtal månader om året.

I det nya avtalet tas hänsyn till dessa rekommendationer eftersom det återigen endast beviljas fisketillstånd till tonfiskfiskekategorin.

Den del av den ekonomiska ersättningen som är avsatt till genomförande av initiativ som tas inom ramen för Komorernas regerings fiskeripolitik kommer att omfattas av

---

<sup>12</sup> Utvärdering i efterhand av protokollet för 2005–2010 och förhandsbedömning av det framtida protokollet.

ett flerårigt sektorsprogram för detta ekonomiska stöd. Programplaneringen ska ske genom en nära och löpande dialog mellan parterna.

#### 6.2.4. *Villkor för framtida utvärderingar och deras frekvens*

I förlängningen av den undersökning som avslutades i maj 2010 (se punkterna 6.2.1 och 6.2.3) och för att säkra ett hållbart fiske i området ska en utvärdering av protokollets ekonomiska, sociala och miljömässiga effekter göras före framtida förlängningar av protokollet. De indikatorer som anges i punkt 5.3 ska användas för utvärderingen.

### **7. BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING**

Ansvaret för utnyttjandet av den ekonomiska ersättning som betalas av EU inom ramen för avtalet ligger helt och hållet hos det berörda tredjelandet.

Kommissionen förbinder sig dock att försöka upprätta en ständig politisk dialog och ständiga samråd i syfte att förbättra förvaltningen av avtalet och stärka EU:s bidrag till en hållbar förvaltning av resurserna.

Alla utbetalningar som görs av kommissionen inom ramen för ett fiskeavtal omfattas av de bestämmelser och förfaranden som vanligen tillämpas av kommissionen i samband med budgetfrågor och finansiella frågor. Detta innebär bland annat att kommissionen har full insyn i de bankkonton på vilka den ekonomiska ersättningen till tredjeländerna sätts in.

## 8. NÄRMARE UPPGIFTER OM RESURSBEHOVEN

### 8.1. Kostnader för förslaget fördelade på mål

Åtagandebemyndiganden i miljoner euro (avrundat till fem decimaler)

		2011		2012		2013		TOTALT	
	Typ av resultat	Antal resultat	Totalkostnad för EU	Antal resultat	Totalkostnad för EU	Antal resultat	Totalkostnad för EU	Antal resultat	Totalkostnad för EU
<b>OPERATIVT MÅL nr 1<sup>13</sup></b> Erhålla fiskemöjligheter i utbyte mot en ekonomisk ersättning									
<b>Åtgärd 1</b>									
Resultat 1	Referensmängd: Högsta antal fisketillstånd per licensperiod	4850; 70 fisketillstånd	0,31525	4850; 70 fisketillstånd	0,31525	4850; 70 fisketillstånd	0,31525	4850; 70 fisketillstånd	0,94557
<b>OPERATIVT MÅL nr 2<sup>15</sup></b> Specifikt bidrag avsett för stöd till Komorerernas fiskerisektor									
<b>Åtgärd 2</b>									
Resultat 2			0,30000		0,30000		0,30000		0,90000

<sup>13</sup> Se beskrivning i avsnitt 5.3.

## 8.2. Administrativa utgifter

Behovet av personalresurser och administrativa resurser täcks av de anslag som tilldelas ansvarigt generaldirektorat i samband med den årliga anslagstilldelningen.

### 8.2.1. Personal – antal och typ

Typ av tjänster		Personal (befintlig plus ev. tillkommande) som krävs för att förvalta åtgärden (antal tjänster/heltidsekvivalenter)					
		2011	2012	2013			
Tjänstemän eller tillfälligt anställda <sup>14</sup> (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25			
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3			
Personal som finansieras <sup>15</sup> genom art. 11 01 02							
Övrig personal som finansieras <sup>16</sup> genom art. 11 01 04 04		0,3	0,3	0,3			
<b>TOTALT</b>		<b>0,85</b>	<b>0,85</b>	<b>0,85</b>			

### 8.2.2. Beskrivning av de arbetsuppgifter som åtgärden för med sig

- Bistå förhandlaren i förberedandet och avslutandet av fiskeavtalsförhandlingarna.
- Delta i förhandlingar med tredjeländer i syfte att sluta fiskeavtal.
- Sammanställa utkast till utvärderingsrapporter och strategidokument för förhandlingarna åt kommissionären.
- Lägga fram och försvara kommissionens ståndpunkt i rådets arbetsgrupp för externa fiskerifrågor.
- Delta i arbetet med att nå fram till en kompromiss med de medlemsstater som omfattas av den slutliga avtalstexten.
- Kontroll av genomförandet av avtalen:
- Löpande övervakning av fiskeavtal.

<sup>14</sup> Kostnaderna för dessa ingår INTE i referensbeloppet.

<sup>15</sup> Kostnaderna för dessa ingår INTE i referensbeloppet.

<sup>16</sup> Kostnaderna för dessa ingår i referensbeloppet.

- Förbereda och kontrollera åtagandena och betalningarna i samband med den ekonomiska ersättningen och de eventuella ytterligare specifika bidragen.
- Regelbundet rapportera om genomförandet av avtalen.
- Utvärdera avtalen: vetenskapliga och tekniska aspekter.
- Förbereda utkast till förslag till rådsförordningar och rådsbeslut samt utarbeta avtalstexter.
- Inleda och övervaka antagandeförfaranden.
- Tekniskt stöd:
  - Förbereda kommissionens ståndpunkt inför möten i den gemensamma kommittén.
- Interinstitutionella förbindelser:
  - Företräda kommissionen inför rådet, Europaparlamentet och medlemsstaterna inom ramen för förhandlingsprocessen.
  - Sammanställa svar på muntliga och skriftliga frågor från Europaparlamentet.
- Samråd och samordning inom kommissionen:
  - Hålla kontakt med övriga generaldirektorat när det gäller frågor som rör förhandling och övervakning av avtal.
  - Inleda och svara på samråd inom kommissionen.
- Utvärdering:
  - Delta i uppdateringen av utvärderingen av effekterna.
  - Analysera uppnådda mål och utvärderingsindikatorer.

8.2.3. *Beskrivning av hur behovet av personal som omfattas av tjänsteföreskrifterna kommer att tillgodoses*

*Om fler än en källa anges, ska uppgift lämnas om hur många tjänster som härrör från var och en av källorna.)*

- Tjänster som för närvarande avdelats för att förvalta det program som ska ersättas eller förlängas.
- Tjänster som redan har avdelats inom ramen för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för år 2011.
- Tjänster som kommer att begäras i samband med nästa årliga politiska strategi/preliminära budgetförslag.
- Tjänster som kommer att tillföras genom omfördelning av befintliga resurser inom den förvaltande avdelningen (intern omfördelning).
- Tjänster som krävs för år n, men som inte planerats inom ramen för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för det berörda året.

8.2.4. *Övriga administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet*

(11 01 04/05 – Administrativa utgifter)

I euro

Budgetrubrik 11010404 (nummer och benämning)	2011	2012	2013	TOTAL T
<b>1. Tekniskt och administrativt stöd (inklusive tillhörande personalkostnader)</b>				
Genomförandeorgan <sup>17</sup>				
Övrigt tekniskt och administrativt stöd				
- internt <sup>18</sup>	19 200	19 200	19 200	57 600
- externt <sup>19</sup>			40 000	40 000

<sup>17</sup> Hänvisa till den särskilda finansieringsöversikten för det eller de berörda genomförandeorganen.

<sup>18</sup> Denna utgift avser en tjänst som fiskeexpert (kontraktsanställd) vid EU-delegationen i Mauritius, som finansieras via budgetpost 1101 04 04.

<sup>19</sup> Denna utgift avser en utvärdering i efterhand av protokollet, se punkt 6.2.4.



<b>Totalt tekniskt och administrativt stöd</b>	19 200	19 200	<b>59 200</b>	<b>97 600</b>
--	--------	--------	---------------	---------------

8.2.5 *Kostnader för personal och därtill hörande kostnader som inte ingår i referensbeloppet*

I euro

Typ av personal	2011	2012	2013	TOTALT
Tjänstemän och tillfälligt anställda (11 01 01)	67 100	67 100	67 100	201 300
Personal som finansieras genom artikel XX 01 02 (extraanställda, nationella experter, kontraktsanställda etc.) (ange budgetrubrik)				
<b>Totala kostnader för personal och därtill hörande kostnader (som INTE ingår i referensbeloppet)</b>	67 100	67 100	67 100	201 300

**Beräkning – Tjänstemän och tillfälligt anställda**

*Se punkt 8.2.1 i förekommande fall*

- 1 AD = 122 000 euro\*0,25 = 30 500 euro
- 1 AST = 122 000 euro\*0,15 = 18 300 euro
- 1 AST = 122 000 euro\*0,15 = 18 300 euro
- Summa: 67 100 euro (0,0671 miljoner euro per år)

[Kostnaderna för den kontraktsanställda vid delegationen i Mauritius, dvs. 64 000 euro\*0,3 = 19 200 euro, tas upp i punkt 8.2.4 eftersom de utgör en del av de andra administrativa utgifter som tas med i referensbeloppet.]

Totalt: 86 300 euro (0,0863 miljoner euro per år)

**Beräkning – Personal som finansieras genom artikel XX 01 02**

*Se punkt 8.2.1 i förekommande fall*

8.2.6 Övriga administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet

I euro

	2011	2012	2013	TOTAL T
11 01 02 11 01 – Tjänsteresor	15 000	15 000	15 000	45 000
11 01 02 11 02 – Konferenser och möten	10 000	10 000	10 000	30 000
XX 01 02 11 03 - Kommittémöten <sup>20</sup>				
XX 01 02 11 04 – Studier och samråd				
XX 01 02 11 05 – Informationssystem				
<b>2. Andra administrativa utgifter, totalbelopp (XX 01 02 11)</b>				
<b>3. Övriga utgifter av administrativ karaktär (ange budgetrubrik)</b>				
<b>Totala administrativa utgifter, utom personalkostnader och därtill hörande kostnader (som INTE ingår i referensbeloppet)</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>	<b>75 000</b>

<sup>20</sup> Ange vilken typ av kommitté det rör sig om och vilken grupp det tillhör.